

Resource: Termini muhimu (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termini muhimu (unfoldingWord)

V

Vashti

Uhalisia:

Katika kitabu cha Agano la Kale cha Esta, Vashti alikuwa mke wa Ahasuero, mfalme wa Uajemi.

- Mfalme Ahasuero alimuondoa Malkia Vashti baada ya kukataa kutii amri yake ya kuja kwenye karamu na kuonyesha uzuri wake kwa wageni waliokuwa wamelewa.
- Kwa hivyo, utafutaji wa malkia mpya ulifanyika na hatimaye Esta alichaguliwa kuwa mke mpya wa mfalme.

(Mapendekezo ya Tafsiri: Tafsiri ya Majina)

(Tazama pia: Ahasuero, Esta, Uajemi)

Marejeleo ya Biblia:

- [Esta 1:9-11](#)
- [Esta 2:1-2](#)
- [Esta 2:17-18](#)

Data ya Neno:

- Strong's: H2060

Viongozi wa Kiyahudi

Uhalisia:

Neno "kiongozi wa Kiyahudi" au "mamlaka ya Kiyahudi" linahusu viongozi wa kidini kama vile makuhani na walimu wa sheria za Mungu. Pia walikuwa na mamlaka ya kutoa maamuzi kuhusu masuala yasiyo ya kidini.

- Viongozi wa Kiyahudi walikuwa makuhani wakuu, makuhani wa jemadari, na waandishi (walimu wa sheria za Mungu).
- Makundi mawili makuu ya viongozi wa Kiyahudi yalikuwa Mafarisayo na Masadukayo.
- Viongozi sabini wa Kiyahudi walikusanyika katika Baraza la Kiyahudi huko Yerusalemu ili kufanya maamuzi kuhusu masuala ya kisheria.
- Viongozi wengi wa Kiyahudi walijiona wenye haki na walijivunia. Walikuwa na wivu kwa Yesu na walitaka kumdhuru. Walidai kumjua Mungu lakini hawakumtii.
- Mara nyingi, neno "Wayahudi" lilirejelea viongozi wa Kiyahudi, hasa katika muktadha ambapo walikuwa na hasira na Yesu na walikuwa wakijaribu kumhadaa au kumdhuru.
- Masharti haya yanaweza pia kutafsiriwa kama "viongozi wa Kiyahudi" au "wanaume waliotawala watu wa Kiyahudi" au "viongozi wa kidini wa Kiyahudi."

(Tazama pia: Myahudi, baraza, kuhani mkuu, Farisayo, kuhani, Sadukayo, Mwandishi)

Marejeleo ya Biblia:

- [Kutoka 16:22-23](#)
- [Yohana 2:19](#)
- [Yohana 5:10-11](#)
- [Yohana 5:16](#)
- [Luka 19:47-48](#)

Mifano kutoka kwenye hadithi za Biblia:

- **24:3** Viongozi wengi **wa kidini** pia walikuja kubatizwa na Yohana, lakini hawakutubu wala kukiri makosa yao.
- **37:11** Hata hivyo, **viongozi wa dini wa Wayahudi** walikuwa na wivu, hivyo walikusanyika pamoja kupanga jinsi ya kumuua Yesu na Lazaro.
- **38:2** Yuda alijua kwamba **viongozi wa Kiyahudi** walikataa kumkubali Yesu kama Masihi na walikuwa wakipanga kumuua.
- **38:3** **Viongozi wa Kiyahudi**, wakiongozwa na Kuhani Mkuu, walimlipa Yuda sarafu thelathini za fedha ili kumsaliti Yesu.
- **39:5** **Viongozi wa Kiyahudi** wote walimjibu Kuhani Mkuu, "Anastahili kuuawa!"
- **39:9** Asubuhi na mapema, **viongozi wa Kiyahudi** walimpeleka Yesu kwa Pilato, gavana wa Kirumi.
- **39:11** Lakini **viongozi wa Kiyahudi** pamoja na umati walipiga kelele, "Msulubishe!"
- **40:9** Kisha Yosefu na Nikodemo, viongozi wawili **wa Kiyahudi** ambao waliamini kwamba Yesu alikuwa Masihi, waliomba mwili wa Yesu kutoka kwa Pilato.
- **44:7** Siku iliyofuata, **viongozi wa Kiyahudi** walimleta Petro na Yohana kwa kuhani mkuu na **viongozi wengine wa kidini**.

Data ya Neno:

- Strong's: G24530

Viuno

Ufafanuzi:

Neno "viuno" linarejelea sehemu ya mwili wa mnyama au mtu ambayo iko kati ya mbavu za chini na mifupa ya nyonga, pia inajulikana kama fumbatio la chini.

- Usemi "jifunge viuno" unamaanisha kujiandaa kufanya kazi kwa bidii. Inatokana na desturi ya kufunga sehemu ya chini ya vazi kwenye mkanda kiunoni ili kuweza kuenda kwa urahisi.
- Neno "viuno" mara nyingi linatumika katika Biblia kumaanisha sehemu ya chini ya mgongo wa mnyama aliyekuwa akitolewa dhabihu.
- Kwenye Biblia, neno "viuno" mara nyingi linarejelea kwa njia ya mfano na kwa njia ya mafumbo viungo vya uzazi vya mtu kama chanzo cha kizazi chake. (Tazama: mafumbo)
- Usemi "atatoka viunoni mwako" unaweza pia kutafsiriwa kama "atakuwa uzao wako" au "atazaliwa kutoka kwako" au "Mungu atasababisha kutoka kwako." (Tazama: sitiari)
- Unapozungumzia sehemu ya mwili, hii inaweza pia kutafsiriwa kama "tumbo" au "nyonga" au "kiuno," kulingana na muktadha.

(Tazama pia: mjukuu, funga, watoto)

Marejeleo ya Biblia:

- [1 Petro 1:13](#)
- [2 Mambo ya Nyakati 6:9](#)
- [Kumbukumbu la Torati 33:11](#)
- [Mwanzo 37:34](#)
- [Ayubu 15:27](#)

Data ya Neno:

- Strong's: H2504, H3409, H3689, H4975, G37510

Vumilia

Ufafanuzi:

Neno 'vumilia' linamaanisha kudumu kwa muda mrefu au kuvumilia kitu kigumu kwa uvumilivu.

- Inamaanisha pia kusimama imara wakati wa majaribu, bila kukata tamaa.
- Neno 'uvumilivu' linaweza kumaanisha 'subira' au 'kuvumilia wakati wa jaribio' au 'kuvumilia wakati mtu anapoteswa.'
- Kuhimizwa kwa Wakristo 'kuvumilia hadi mwisho' ni kuwaambia wamtii Yesu, hata kama hii inawasababisha kuteseka.
- 'Kuvumilia mateso' pia kunaweza maanisha 'kupitia mateso.'

Mapendekezo ya Tafsiri:

- Njia za kutafsiri neno 'vumilia' zinaweza jumuisha 'kujikaza' au 'kuendelea kuamini' au 'kuendelea kufanya kile Mungu anataka ufanye' au 'simama imara.'
- Kwenye muktadha fulani, 'kuvumilia' inaweza kutafsiriwa kama 'kupitia.'
- Kwa maana ya kudumu kwa muda mrefu, neno 'vumilia' linaweza pia kutafsiriwa kama 'dumu' au 'endelea.' Kirai 'haitavumilia' kinaweza kutafsiriwa kama 'haitadumu' au 'haitaendelea kuishi.'
- Njia za kutafsiri 'kuvumilia' zinaweza jumuisha 'uvumilivu' au 'kuendelea kuamini' au 'kubaki mwaminifu.'
- (Tazama pia: vumilia)

Marejeleo ya Biblia:

- [2 Timotheo 2:11-13](#)
- [Yakobo 1:3](#)
- [Yakobo 1:12](#)
- [Luka 21:19](#)
- [Mathayo 13:21](#)
- [Ufunuo 1:9](#)
- [Warumi 5:3-5](#)

Data ya Neno:

- Strong's: H0386, H3201, H3557, H5331, H5375, H5975, G04300, G09070, G15260, G20050, G20760, G25940, G33060, G47220, G52780, G52810, G52970, G53420